

Lizbeth Aguilar  
Adviser prof. Fernandez  
28 de Febrero del 2019  
Proyecto comunitario

Hay personas que tener que salir de sus países natales no es un gusto, si no una necesidad para mejorar sus niveles de vida y buscar mejores oportunidades de trabajo y bienestar para sus familias. Tomando el riesgo de que el viaje puede ser largo, peligroso y exhausto. Esperanzados de ver nuevos horizontes y un cambio de vida para los hijos, algunas veces esta esperanza es cuando se llega al lugar destinado. Sin embargo, no siempre es como uno se lo imagina, ya que todo es nuevo y desconocido. Así mismo, atravesando una cultura diferente a la de su país de origen y otros idiomas, el adaptarse no es un proceso fácil aún si estos llegan con sus familias y especialmente con niños e hijos adolescentes. Ya que el cambio es más fuerte cuando tienen que entrar a otra escuela, conocer nuevas amistades y adaptarse a otros idiomas. En los libros, *Cajas de cartón* y *Senderos fronterizos*, escritos por Francisco Jiménez, son un perfecto ejemplo de cómo un inmigrante vive en otro país y sufre todo este cambio cultural pero a pesar de todo Jiménez sobresale en todos los aspectos pero específicamente en el sueño que él tenía y era tener una educación.

Francisco Jiménez nació en 1943 en un ranchito llamado El Rancho Blanco al norte de Guadalajara, Jalisco, México. En una familia de trabajadores migrantes. A pesar de los obstáculos y carencias que paso, logró obtener su M.A. y Ph.D. en literatura latinoamericana de la Universidad de Columbia. En estos libros él escribe su autobiografía y narra cómo vivió su infancia y adolescencia con su familia que emigró a los Estados Unidos. Y que a pesar de haber trabajado en el campo, él pudo resaltar en su educación. El libro, *cajas de cartón*, es inspirado

en su infancia cuando sus padres lo trajeron desde muy pequeño con la ilusión de conocer California y tener una vida diferente a la que tenía en su rancho junto con su hermano mayor Roberto y sus padres. Sin saber que tendría que enfrentar muchos obstáculos con el idioma, el trabajo y a causa de no tener papeles tener que vivir con ese miedo de ser deportado a México. Así mismo, *Senderos fronterizos*, es una continuación de *Cajas de cartón*, donde Francisco ya tiene catorce años y está cursando la high school. Al mismo tiempo trabajando en los campos para ayudar a sus padres económicamente ya que durante este tiempo sus padres tuvieron más hijos los cuales estos nacieron en California. Tres varones Trampita, Torito y Rubén y su única hermana mujer Rorra. En este libro también describe la experiencia que vivió durante high school y como frente a sus compañeros de clase un policía de inmigración lo fue a buscar y deportar a él y a su familia. Después de que llegó a México su padre logra arreglar los documentos a él a su madre y a su hermano mayor Roberto y logran regresar a California nuevamente. Francisco termina la high school y decide irse a la universidad a Santa Clara con el dolor de tener que dejar a sus padres en Santa Maria con sus hermanos menores para perseguir su sueño.

Para propósitos de este proyecto me enfocare en las familias que tienen que emigrar a otro país para darle un mejor estilo de vida a sus hijos. También como los hijos sufren por este cambio de cultura como es el idioma y la adaptación de una nueva vida. Para poder ayudar mi tema, tendré citas de los textos y are una conexión con las entrevistas hechas a miembros de mi comunidad que tuvieron experiencias muy similares a Francisco.

El personaje de Francisco es una representación de muchos jóvenes que tienen un sueño el cual muchas de las veces esto es difícil pero no imposible. Tal es el caso de mis entrevistados

Brian Chavez y Isabel López el cual los dos enfrentaron retos duros para lograr su meta. Isabel tuvo que emigrar a la edad de 14 años porque sus padres querían un futuro mejor para ella y sus 3 hermanos y sabían que en México les iba ser imposible ya que no tenían un trabajo seguro. Cuando llegó a California sus padres inmediatamente la inscribieron en su primer año de preparatoria. Mientras tanto, su primer año fue arduo por la razón que ella no entendía nada de lo que los maestros hablaban. Isabel dice, "al principio fue difícil no entendía nada y el no tener amistades que me ayudaran sentía que no lo lograría. Por mi cabeza pasó regresarme a México pero no quería dejar a mi familia, tuve que aguantar y echarle ganas para aprender inglés y así poder tener amigos porque sabía que tendría que quedarme a terminar la escuela aquí en California." Al igual que Francisco como nos cuenta en el libro, *cajas de cartón*, su primer año de clases fue difícil porque no entendía nada de lo que sus compañeros y maestros le decían. A consecuencia de eso Francisco recuerda, "Recuerdo que me pegaban en las manos con una regla de doce pulgadas porque no obedecía las instrucciones en la clase. Pero cómo iba obedecer si las daban en inglés." Él tenía que adivinar lo que sus maestros le decían, durante sus clases como los maestros hablaban mucho y como él no entendía mejor se ponía a imaginarse cosas de las ilustraciones de sus libros. También, era difícil para él aprender inglés ya que en su casa solamente su hermano mayor Roberto hablaba poquito inglés y sus padres no sabían inglés. Igualmente, Brian quien nació en Morelia, Michoacán, México, pasó por la misma situación él tuvo que emigrar a la edad de 12 años sus padres tomaron la decisión de traerlo a él y a sus 2 hermanos a California con el propósito de que sus hijos tuvieran una carrera ya que en México por falta de trabajo sus padres no tenían el suficiente dinero para poder darles una educación. Brian entró al séptimo grado en King City elementary school enfrentando el obstáculo del idioma

y se sentía ignorado por los maestros debido a que no entendía, no lo tomaban en cuenta. Sus amigos se burlaban de él porque no sabía inglés y le fue difícil poder hacer amistades.

En el mismo libro, *Cajas de cartón*, Francisco cuenta que mientras él estudiaba trabajaba en el campo después de escuela y durante sus vacaciones de verano con sus padres. Para poder ayudar a sus padres económicamente, ellos trabajaban en diferentes tipos de trabajo. Por ejemplo, cosechando algodón, desahijando lechuga, cortando coliflor entre otros debido a que su familia cambiaba mucho de lugares para seguir las corridas de trabajo del campo. A pesar de eso él quería seguir estudiando y soñaba con una profesión el cual a futuro le podría ayudar a sus padres. De la misma manera, a Isabel le pasó casi lo mismo ella tenía que trabajar los fines de semana cuando no tenía clases y en sus vacaciones de verano se iba con sus padres a trabajar en el transplante de lechuga, coliflor y brócoli. “Fue difícil y muy pesado pero soy la hija mayor y me sentía con la obligación de ayudar a mis padres. Aunque siempre tuve en mente mi propósito de terminar la high school, no me podía visualizar toda mi vida trabajando en el campo y esto me daba más ánimo de no rendirme y seguir estudiando.” decía Isabel. Por consiguiente, Brian tiene una similitud con Francisco e Isabel debido a que él también trabajó en el campo. La primera vez fue cuando él tenía 17 años en las vacaciones de verano y decidió ir al desahije de lechuga trabajo que sus padres realizaban. Fue ahí donde él se dio cuenta lo pesado que era trabajar en el campo y los días duros cuando hacía calor tenían que trabajar hasta 10 horas con un saldo mínimo. “cuando estaba realizando el trabajo bajo el calor del sol me di cuenta todo el esfuerzo que mis padres hicieron por sus hijos para darnos una mejor educación y no pasar por lo mismo que ellos. En ese momento valore todo, decidí que nadie me iba poder detener de mi meta de una educación profesional.” dijo Brian. Algunas veces tener que trabajar en el campo y tener que

estudiar es una prueba para valorar el sacrificio de nuestros padres y de la manera en que se gana el dinero. Así mismo, valorar el estudio para que en un futuro nosotros los ayudemos a ellos.

En, *Senderos Fronterizos*, Francisco toma la decisión de irse a la universidad de Santa Clara después de graduarse de la high school con la tristeza de dejar a sus hermanos menores y a sus padres en Santa Maria. Al principio su padre se oponía a que se fuera estudiar lejos le dolía ver a su familia separarse para este tiempo Roberto ya se había casado, Francisco era quien les ayudaba económicamente para sostener a sus hermanos. Por otro lado, su madre siempre lo apoyaba en sus decisiones ella sabía que su hijo como es muy inteligente le iría muy bien. Para Francisco ir a la universidad era un sueño muy importante y él sabía que su padre también entendía eso solo que para él era difícil ver a otro hijo irse. Francisco argumenta, “Creo que lo entiendo, mamá, ¡pero yo quiero realizar mi propio sueño.” El sueño que Francisco tenía desde pequeño ahora se estaba convirtiendo en una realidad. No solo Francisco tenía y realizó el sueño de ser un gran escritor y un profesor de literatura. Isabel también pasó por un gran cambio en su vida al llegar a California y acostumbrarse a otra cultura y aprender otro idioma. Cuando Isabel se graduó de soledad high school en el 2014 decidió irse a la universidad de CSU Monterey Bay con una concentración en lengua española y culturas hispánicas el cual se graduó en el 2018 y logró ser aceptada en la universidad de San Jose State University para hacer su M.A y a la vez está trabajando como maestra de ESL para adultos en Greenfield ca. Isabel dice, “para mí no fue nada fácil lograr lo que me he propuesto, pero quiero seguir creciendo profesionalmente. Cuando recuerdo mi pasado siempre tengo en mente a mis padres y todo lo que ellos hicieron y siguen haciendo por mí.” Además, Brian es otro ejemplo de superación ya que después de lo

duro que le fue aprender inglés, él se graduó de la high school en el 2015 y decidió transferirse al colegio comunitario de Hartnell en Salinas Ca. Hay término en dos años y después se fue también para CSUMB para él este es su segundo semestre y espera graduarse con una concentración en literatura para el año 2020 y continuar con su M.A hasta lograr ser un gran profesor de literatura hispanoamericana.

Los libros de Francisco muestran a un hombre que pesar de haber tenido dificultades tanto económicas como el cambio de cultura e idioma. Siempre fue un hombre con metas quien nos da entender que nunca nos debemos rendir. Todo triunfo siempre es duro pero cuando se quiere se puede. De la misma manera con mis entrevistados dos personas que sufrieron al aprender inglés y acostumbrarse a una cultura completamente diferente a la Mexico. Ahora ellos trabajan duro para seguir realizando sus sueños y claro inspirar a otros y nunca rendirse.

## Preguntas de la entrevista

1. Por que decidiste venir a este pais?
2. Cuántos años tienes en este país?
3. Como te adaptaste a este pais?
4. Hablas ingles?
5. hasta qué nivel de educación estas?
6. En qué trabajas o has trabajado?
7. Crees en el sueño americano?
8. Estando en este país ha seguido las tradiciones de tu país natal?
9. Qué es lo más difícil que has pasado en este país? Y qué extrañas de tu país natal?
10. Estas feliz por lo que has logrado hasta ahora? O quieres seguir creciendo profesionalmente?

## Work cited

Francisco Jimenez. *Cajas de Cartón*. Houghton Mifflin Harcourt Boston New York: Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company , 2000.

Francisco Jimenez. *Senderos Fronterizos*. Houghton Mifflin Company Boston: Houghton Mifflin Company, 2001.